HIVER DE DANSES 2017 NEUCHÂTEL

Avec le soutien de la Loterie Romande

prohelvetia

Ville de Neuchâtel

ne.ch

MIGROS pour-cent culturel

ERNST GÖHNER STIFTUNG

stiftungcorymbo

canal alpha

ton sur ton

FETE DE LA DANSE

reso

théâtre du passage

TdC

Théâtre du Colombier

CCN Théâtre du Pommier

En 2017, l'élan vous entraîne jusqu'à la Fête de la Danse !

Bienvenue à notre 6ème et nouvelle édition d'HIVER de DANSES, dont la programmation fait la part belle aux croisements entre la danse et les autres arts de la scène, avec un temps fort consacré cette année à danse et musique *live*. L'Association Danse Neuchâtel est heureuse de vous inviter à la découverte de créations contemporaines, d'œuvres qui portent un regard aigu et poétique témoignant des représentations du monde, toutes incarnées par des interprètes d'horizons divers. De par sa situation géographique entre la proche Suisse alémanique et la Romandie, Neuchâtel demeure un pont formidable, propice à la rencontre du public avec des artistes d'ici comme venus d'ailleurs. A l'affiche, les spectacles de compagnies de renom, mais aussi ceux de jeunes talents émergents. Venez nombreux, venez souvent, le calendrier 2017 est riche en surprises, pour le plaisir des petits et des grands.

Pour l'ADN
Josiane Cuche et François Nyffeler

2017

JANVIER

SAM. 7
MIR COMPAGNIE — BÉATRICE GOETZ
« INTERFACE »
Théâtre du Passage, Grande Salle, 20h30 (soirée d'ouverture)

SAM. 28 + DIM. 29
COMPAGNIE NICOLE SEILER
« UN ACTE SÉRIEUX »
Espace Danse, Sam. 20h30, Dim. 17h30

FÉVRIER

SAM. 11 + DIM. 12
COMPAGNIA CRILE — LORENA DOZIO
« OTOLITHES »
Espace Danse, Sam. 20h30, Dim. 17h30

SAM. 25
ARIELLA VIDACH — AiEP / AVVENTURE IN ELICOTTERO PRODOTTI — « VOCset »
Théâtre de Colombier, 20h30

MARS

SAM. 11 + DIM. 12
PERRINE VALLI & SUNFAST — « SUN TRIP »
Théâtre du Concert, Sam. 20h30, Dim. 17h30

SAM. 25
LES MONDES TRANSVERSAUX
PIERRE-YVES DIACON & DODJOMA
« DANS LE SILLAGE DU BOURDON »
Péristyle de l'Hôtel de Ville, 11h + 12h30

SAM. 25 + DIM. 26
COMPAGNIE LEOKI
« IL REVIENT TOUJOURS, LE PRINTEMPS (battements) »
Espace Danse, Sam. 20h30, Dim. 17h30

AVRIL

DIM. 2
TABEA MARTIN —
« PINK FOR GIRLS & BLUE FOR BOYS »
CCN-Théâtre du Pommier, 11h + 15h

MAI

SAM. 6
ZOO / THOMAS HAUERT — « INAUDIBLE »
Théâtre du Passage, Grande Salle, 20h30

SAM. 6 + DIM. 7
COMPAGNIE PHILIPPE SAIRE — « VACUUM »
Théâtre du Passage, Petite Salle, Sam. 14h + 16h30, Dim. 14h

SOIRÉE D'OUVERTURE

JANVIER
SAM. 7, 20H30
THÉÂTRE DU PASSAGE

MIR COMPAGNIE «INTERFACE»

BÉATRICE GOETZ

Des faisceaux balayent l'espace pour produire des zones interactives géométriques, où les mouvements de neuf danseurs et danseuses sont convertis en sons électroniques. Soirée ludique, brassage des styles, «INTERFACE» fait place à onze artistes intrépides, des as de la break-dance, des férus du DJ-ing et des arts multimédia.

La chorégraphe Béatrice Goetz et sa compagnie s'inspirent de la danse urbaine et contemporaine, qu'ils font dialoguer ou se démarquer l'une de l'autre dans un style très original. Leur pièce «bits C 128Hz» a été récompensée d'un Prix suisse de la danse 2015, catégorie «danse actuelle», par l'Office Fédéral de la Culture. www.mircompagnie.ch

DIRECTION ARTISTIQUE, CHORÉGRAPHIE Béatrice Goetz
INTERPRÉTATION Adrien Boissonnet, Coskun «Tuff Kid» Erdogan, Natalie Mathys, Björn «Buz» Meier, Toschkin Schalnich, Chantal Sieber, Pascale Utz, Marco «Lupo» Volta, Lucas del Rio Estévez
CRÉATION SONORE / DJ-LIVE Janiv Oron
INTERACTIVE SOUND SPACE Permi Jhooti
COSTUMES, SCÉNOGRAPHIE Marion Menzinger
LUMIÈRES, PHOTO Tobias Voegelin
MANAGEMENT Tanja Schmid (Herrera Entertainment)
COPRODUCTION MIR Compagnie, Kaserne Basel
CRÉATION 25 Juin 2016, Kaserne Basel
SOUTIENS Fachausschuss Tanz BL / BS, Fondation Ernst Göhner, Fondation Stanley Thomas Johnson, SSA Société suisse des auteurs

JANVIER
SAM. 28, 20H30 + DIM. 29, 17H30
ESPACE DANSE

CIE NICOLE SEILER «UN ACTE SÉRIEUX»

SUIVI D'UN DÉBAT MENÉ PAR ALEXANDRE CALDARA

Comment décrire la danse ? Pour l'audio-descriptrice pour non-voyants Séverine Skierski, c'est un acte sérieux, car danser, c'est se soustraire au langage verbal, dont le vocabulaire est insuffisant pour transmettre l'unicité d'un geste. Une performance interactive ludique et une table ronde conduite par Alexandre Caldara, avec Séverine Skierski et Nicole Seiler.

Nicole Seiler se forme en danse et en théâtre à l'Accademia Teatro Dimitri à Verscio, à la Vlaamse Dansacademie à Bruges et à l'Ecole-Atelier Rudra Béjart Lausanne. Interprète, elle a collaboré à des créations de la Cie Buissonnière, du Teatro Malandro, Alias Compagnie, Cie Philippe Saire et Massimo Furlan. Elle crée sa compagnie à Lausanne en 2002. www.nicoleseiler.com

CONCEPT, CHORÉGRAPHIE Nicole Seiler
INTERPRÉTATION, CHORÉGRAPHIE Mike Winter, Manuela Bernasconi
COSTUMES Cécile Delanoë
TEXTE, VOIX OFF Séverine Skierski
MODERATION DU DÉBAT Alexandre Caldara
TECHNIQUE Vincent Deblue
ADMINISTRATION Laurence Rochat
DIFFUSION Michaël Monney
COPRODUCTION Festival de la Cité Lausanne, Cie Nicole Seiler
CRÉATION 10 Juillet 2012, Festival de la Cité, Lausanne
SOUTIENS Ville de Lausanne, Etat de Vaud, Pro Helvetia – Fondation suisse pour la culture, CORODIS

CONCEPT, CHORÉGRAPHIE, DISPOSITIF Lorena Dozio
INTERPRÉTATION Séverine Bauvais, Aniol Busquets, Lorena Dozio, Edouard Pelleray
MUSIQUE Carlo Ciceri
LUMIÈRES Séverine Rième
COSTUMES Kata Toth
ŒIL EXTÉRIEUR Stefano Tomassini
PHOTO Roberto Mucchiut
PRODUCTION, ADMINISTRATION Sergio Chianca (Bürokultur), Clémence Sormani
COPRODUCTION Cia Crile, Bagacera
CRÉATION 30 septembre 2016, LAC-Lugano / FIT Festival
SOUTIENS Pro Helvetia – Fondation suisse pour la culture, Canton et République du Tessin - Fond Swisslos, SSA Société suisse des auteurs, Fondation Ernst Göhner. Un projet réalisé dans le cadre du Fonds des programmateurs de Reso – Réseau Danse Suisse
RÉSIDENCES CND Pantin, Point Ephémère Paris

«Otolithes» s'inspire de la langue des oiseaux et des langages sifflés pratiqués dans le monde. Par la relation à l'autre au travers de l'air, du son et du sifflement, les corps deviennent instruments musicaux et transmetteurs de codes. La pression de l'air comme appui dans l'espace génère des élévations, défis aux forces de la gravité.

La tessinoise Lorena Dozio a étudié les arts performatifs à l'Université de Lettres et Philosophie de Bologne, avant d'intégrer le cursus Essais CNDC d'Angers et Transforme à l'Abbaye de Royaumont. Elle a créé plusieurs pièces dont «levante», «Alibi» et «Les Nautes». Elle est artiste associée au LAC-Lugano dans le cadre du programme YAA ! (Young Artist Associated) soutenu par Pro Helvetia (2016–2018).
www.lorena-dozio.blogspot.ch

COMPAGNIA CRILE

LORENA DOZIO
«OTOLITHES»

FÉVRIER
SAM. 11, 20H30 + DIM. 12, 17H30
ESPACE DANSE

Dans «VOCset» cinq interprètes réinventent leur rapport au son et aux images, à travers un alphabet gestuel très personnel. C'est à la poursuite de cet itinéraire ludique et mystérieux, où la parole se métamorphose, que nous sommes conviés : un spectacle pour tous, où les sons et les gestes dialoguent !

AiEP fait des nouvelles technologies et des relations entre corps et contexte virtuel le centre de sa recherche. Hormis la production de spectacles, la chorégraphe Ariella Vidach et son complice Claudio Prati se consacrent depuis 1988 à la transmission de la connaissance des technologies interactives appliquées aux arts performatifs, dans le cadre de festivals et de résidences mis en place pour de jeunes auteurs. www.aiep.org

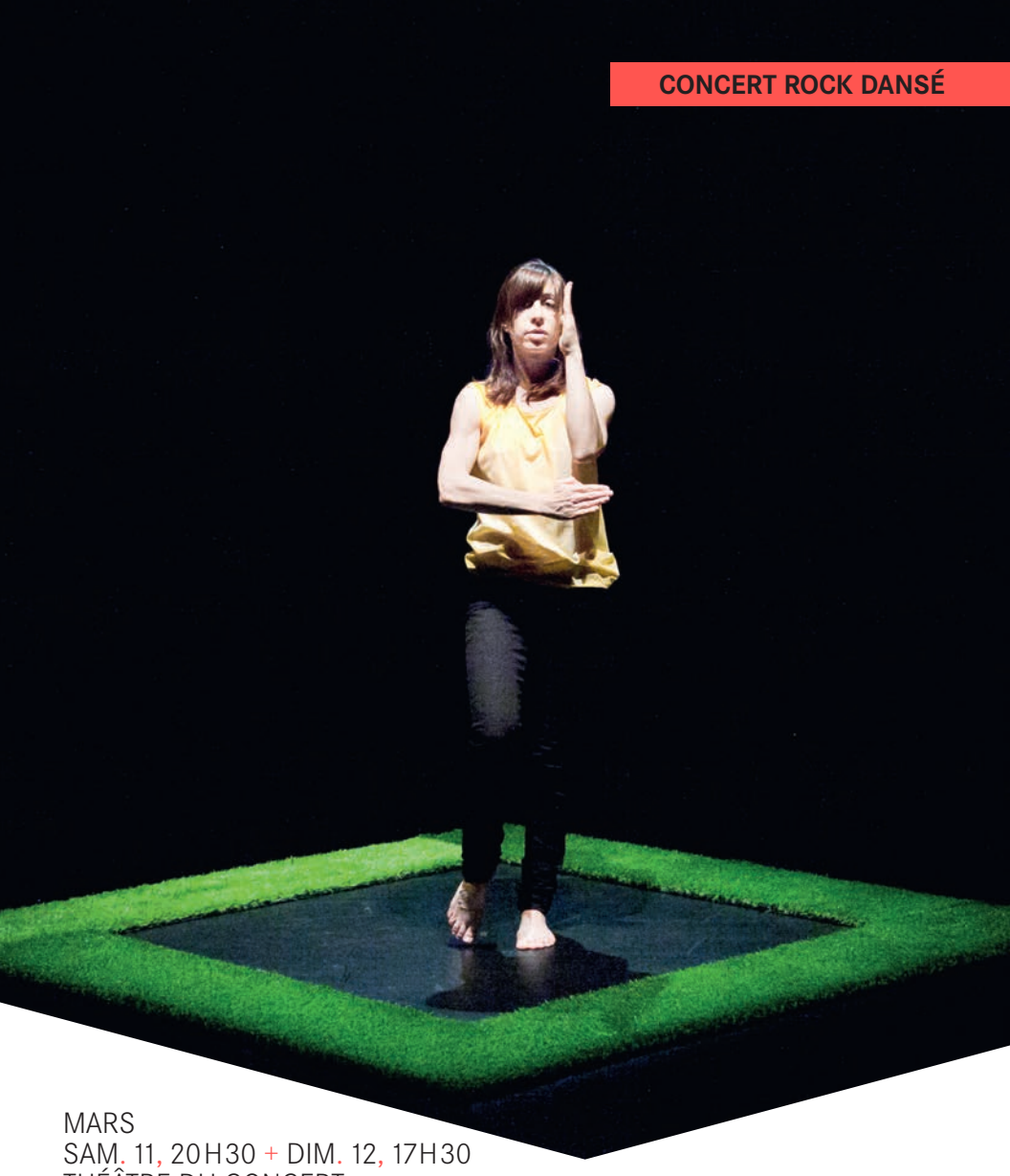
AiEP – AVVENTURE
IN ELICOTTERO PRODOTTI

ARIELLA VIDACH
«VOCset»

FÉVRIER
SAM. 25, 20H30
THÉÂTRE DE COLOMBIER

CONCEPT, MISE EN SCÈNE
Ariella Vidach, Claudio Prati
CHORÉGRAPHIE Ariella Vidach
INTERPRÉTATION Gloria Dorliguzzo, Chiara Ameglio, Stefano Roveda, Maria Olga Palliani, Manolo Perazzi
COMPOSITION VOCALE
Alessandro Bosetti
LUMIÈRES Stefano Pirandello
PROGRAMMATION
Max-Msp/OSC: Paolo Solcia
SCÉNOGRAPHIE Claudio Prati
COSTUMES AiEP
PHOTO Mirella De Bernardi
PRODUCTION AiEP/DiDstudio
CRÉATION 6 février 2015, Teatro Foce Lugano
SOUTIENS DECS Cantone Ticino / Swisslos, DAC Città di Lugano, MIBACT Ministero Italiano per i beni e le attività culturali, NEXT Laboratorio delle Idee Regione Lombardia, Comune di Milano

CONCERT ROCK DANSÉ



MARS
SAM. 11, 20H30 + DIM. 12, 17H30
THÉÂTRE DU CONCERT

PERRINE VALLI & SUNFAST «SUN TRIP»

«Sun Trip» résulte de la rencontre entre des virtuoses du mouvement, des passionnés du sonore, amoureux de l'image comme de la scène. Perrine Valli et ses acolytes revisitent les modes créatifs conventionnels et explorent de nouvelles pistes, dans la mise en scène inédite d'un véritable «concert rock dansé».

A l'affiche, six personnalités de la vie culturelle romande : le guitariste et compositeur Eric Linder (alias Polar), la chorégraphe et danseuse Perrine Valli, le batteur Bernard Trontin, la danseuse Marthe Krummenacher, le guitariste Alexandre Muller Ramirez et l'éclairagiste et vidéaste Laurent Schaer. www.perrinevalli.fr

CONCEPTION Perrine Valli, Eric Linder
CHORÉGRAPHIE Perrine Valli
INTERPRÉTATION Marthe Krummenacher, Perrine Valli
MUSIQUE, LIVE ON STAGE Eric Linder, Alexandre Muller Ramirez, Bernard Trontin
LUMIÈRES Laurent Schaer
PHOTO Dorothée Thébert
PRODUCTION OLA
DIFFUSION Gabor Varga (BravoBravo)
CRÉATION 3 Mars 2017, L'Abri / Genève
SOUTIENS Usine à Gaz / Nyon, L'Abri / Genève, Ville de Genève, Loterie Romande

DÈS 8 ANS

MARS
SAM. 25, 20H30 + DIM. 26, 17H30
ESPACE DANSE

CIE LEOKI
«IL REVIENT TOUJOURS, LE PRINTEMPS (battements)»

DRAMATURGIE
Eléonore Richard, Garance La Fata
CHORÉOGRAPHIE, INTERPRÉTATION
Eléonore Richard, Claudio Rojas, Lili-Azul et Lou-Jane Richard
MUSIQUE Christophe Studer, Arthur Henry
HABILLAGE SCÉNIQUE Anaïs Krebs
LUMIÈRES, TECHNIQUE Gaspard Matile
COSTUMES Véronique Bussi
PHOTO Patrice Schreyer
PRODUCTION Labodheidi.com Sàrl
CRÉATION le 11 Janvier 2017, La Chaux-du-Milieu
SOUTIENS Ville de La Chaux-de-Fonds, Canton de Neuchâtel, Banque Cantonale Neuchâteloise, Loterie Romande, Ton sur Ton

Dans sa nouvelle création, la Cie Leoki fait interagir deux danseurs adultes et deux enfants. Fondé sur l'antinomie entre la vie et la mort, le spectacle joue sur le thème de la mort miroir de la vie et montre joyeusement une nécessité «d'être». Vivre à travers la danse, c'est une poésie qui émane d'un corps en mouvement et permet d'en retrouver l'essence.

Native de La Chaux-de-Fonds, Eléonore Richard se forme en Espagne, puis dans les Balkans dans le cadre du programme européen NOMAD. Diplômée par la fédération française de yoga, elle poursuit à Paris des études d'anatomie avec la praticienne B. Calais-Germain. En 2009, elle reçoit deux bourses d'artiste, l'une à Barcelone où elle fonde Leoki, l'autre en Inde qui l'éveille à l'international. www.leoki.ch

DÈS 8 ANS

AVRIL
DIM. 2, 11H + 15H
CCN-THÉÂTRE DU POMMIER

TABEA MARTIN
«PINK FOR GIRLS & BLUE FOR BOYS»

Pourquoi attribue-t-on si souvent la couleur rose aux fillettes et le bleu ciel aux garçons ? Où se situe la frontière des genres et à quel stade l'outrepasse-t-on ? Ce joyeux spectacle débridé s'adresse directement aux petits… mais nous questionne tous : faut-il attendre d'un enfant qu'il résiste à la pression sociale ?

Née à Bâle, Tabea Martin a étudié la danse à l'Académie des Arts d'Amsterdam et la chorégraphie à l'Académie de Rotterdam. Elle mène une carrière internationale et a été récompensée de plusieurs prix. Son retour dans la région correspond à une quatrième collaboration avec l'Association Danse Neuchâtel. www.tabeamartin.ch

CHORÉGRAPHIE Tabea Martin
INTERPRÉTATION Maria de Dueñas Lopez, Melanie Wirz, Miguel do Vale, Carl Staaf
SCÉNOGRAPHIE Doris Margarete Schmidt
COSTUMES Mirjam Egli
DRAMATURGIE Irina Müller
CONSEILS À LA DRAMATURGIE Moos Van den Broek
ŒIL EXTÉRIEUR Sebastian Nübling
PHOTO Helen Ree
MANAGEMENT Larissa Bizer
COPRODUCTION Tanzhaus Zürich, Krokusfestival Hasselt
CRÉATION 5 Février 2016, Tanzhaus Zürich
SOUTIENS Ville et canton de Zurich, Fondation Ernst Göhner. Un projet réalisé dans le cadre du Fonds des programmateurs de Reso – Réseau Danse Suisse

FETE DE LA DANSE

MAI
SAM. 6, 20H30
THÉÂTRE DU PASSAGE

ZOO/ THOMAS HAUERT «INAUDIBLE»

«inaudible», c'est la rencontre de la danse avec la musique de George Gershwin et de Mauro Lanza. Entouré de danseurs talentueux, Thomas Hauert livre une chorégraphie extraordinairement dense et détaillée qui donne une matérialité physique à l'expérience musicale. Une pièce colorée et grinçante où le plaisir de danser devient urgence.

Le soleurois Thomas Hauert fonde sa compagnie à Bruxelles en 1998. Il y crée de nombreux spectacles qui tournent à l'international, mais aussi pour le Ballet de Zurich, P.A.R.T.S., Toronto Dance Theatre, Candoco Dance Company et La Bolsa Group. Sa pièce «From B to B» fut à l'affiche d'HIVER de DANSES 2012. Depuis 2013, il est le directeur académique du Bachelor en danse contemporaine de La Manufacture à Lausanne. www.zoo-thomashauert.be

CONCEPT & DIRECTION: Thomas Hauert
INTERPRÉTATION: Fabian Barba, Thomas Hauert, Liz Kinoshita, Albert Quesada, Gabriel Schenker, Mat Voorter
MUSIQUE: George Gershwin «Concerto en Fa», Mauro Lanza «Ludus de morte regis»
COLLAGE MUSICAL: Thomas Hauert
LUMIÈRES Bert Van Dijck
COSTUMES: Chevalier-Masson
SON: Bart Celis
COLLABORATION (IRCAM): Martin Antiphon
PHOTO: Gregory Batardon
MANAGEMENT: Caroline Vermeulen
PRODUCTION: ZOO/Thomas Hauert
COPRODUCTION: Kunstenfestivaldesarts, Charleroi Danses, La Bâtie – Festival de Genève, PACT Zollverein, CDC Atelier de Paris-Carolyn Carlson, Ircam – Centre Pompidou, Théâtre Sévelin 36 Lausanne, CCNR de Rillieux-la-Pape
CRÉATION: 18 mars 2016, Théâtre Sévelin 36, Lausanne
SOUTIENS: Fédération Wallonie-Bruxelles – Service de la danse, Pro Helvetia – Fondation suisse pour la culture, Loterie nationale, Vlaamse Gemeenschaps-commissie, Lotterie-Fonds Kanton Solothurn, Wallonie-Bruxelles International, Wallonie-Bruxelles Théâtre/Danse
STUDIO: Charleroi Danses, Grand Studio Bruxelles, CCNR de Rillieux-la-Pape
REMERCIEMENTS: Ensemble «Les Cris de Paris»

CIE PHILIPPE SAIRE

«VACUUM»

MAI
SAM. 6, 14H + 16H30,
DIM. 7, 14H
THÉÂTRE DU PASSAGE,
PETITE SALLE
DURÉE 25 MIN.

Troisième volet de «Dispositifs», série en cours à la frontière entre danse et arts visuels, «Vacuum» recourt à l'illusion d'optique créée par deux néons. Un jeu d'apparitions et de disparitions des corps, entre trou noir et éblouissement. Un résultat édifiant, lyrique, qui fait défiler toute une histoire de l'art, des peintures de la Renaissance à la photographie.

Philippe Saire, figure majeure de la danse contemporaine en Suisse, compte une trentaine de spectacles. Arts visuels, théâtre ou cinéma parsèment ses pièces chorégraphiques, des travaux souvent intenses qui ont permis à la Compagnie Philippe Saire, fondée en 1986, d'acquérir une notoriété internationale. www.philippesaire.ch

CONCEPT, CHORÉGRAPHIE: Philippe Saire
COLLABORATION À LA CHORÉGRAPHIE: Philippe Chosson, Pep Garrigues
INTERPRÉTATION: Pep Garrigues, Lazare Huet
RÉALISATION DISPOSITIF: Léo Piccirelli
CRÉATION SONORE: Stéphane Vecchione
PHOTO: Philippe Weissbrodt
PRODUCTION, COMMUNICATION, PRESSE: Martin Genton
DIFFUSION: Gabor Varga (BravoBravo)
DIRECTION TECHNIQUE: Vincent Scalbert
COPRODUCTION: Théâtre National de Chaillot (Paris), La Bâtie – Festival de Genève
CRÉATION: 11 Septembre 2015, La Bâtie – Festival de Genève
SOUTIENS: Ville de Lausanne, Canton de Vaud, Pro Helvetia – Fondation suisse pour la culture, Loterie Romande, Fondation de Famille Sandoz, Corodis, Le Romandie Rock Club (Lausanne), la Ménagerie de Verre (Paris) dans le cadre du Studiolab.
La Cie Philippe Saire est compagnie résidente au Théâtre Sévelin 36, Lausanne.

ATELIERS

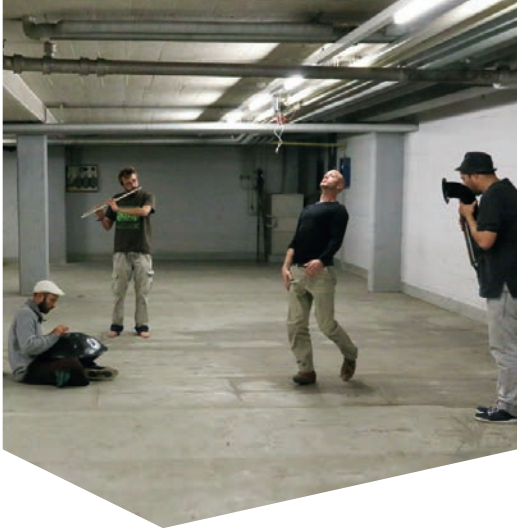
SALLE TON SUR TON, LA CHAUX-DE-FONDS

MER. 15 FÉVRIER, 19H30 – 22H
«AUTHENTICITÉ / PHYSICALITÉ»
MIRJAM GURTNER
NIVEAU MOYEN-AVANCÉ,
BONNE EXPÉRIENCE DU MOUVEMENT
Chorégraphe et pédagogue, Mirjam Gurtner travaille entre Bâle, Londres et Berlin. L'atelier «Interconnection between sensation and physicality» permet un travail basé sur l'improvisation pour développer les potentialités du corps et la spontanéité dans l'expression. www.mirjamgurtner.com

SAM. 18 MARS, 9H – 12H
«DANSE SANS FRONTIÈRES»
BEWEGGRUND
OUVERT À TOUS, AVEC OU SANS HANDICAP
Danse contemporaine, post-moderne, communautaire, contact-improvisation, la danse intégrative explore le mouvement lors d'une rencontre créative, au-delà des frontières réelles ou imaginées.
www.beweggrund.org

INSCRIPTIONS AUX ATELIERS
www.hiverdedanses.ch

EN COLLABORATION AVEC :
Fondation Ton sur Ton
www.tonsurton.ch



PERFORMANCE

SAM. 25 MARS
PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE
11H + 12H30
LES MONDES TRANSVERSAUX
PIERRE-YVES DIACON & DODJOMA
«DANS LE SILLAGE DU BOURDON»
Un didgeridoo vrombit et résonne dans l'espace, un corps s'éveille à lui-même. Le danseur nous entraîne dans un paysage sonore qui le porte puis se dérobe. Artistes de la région, Pierre-Yves Diacon et les musiciens du groupe Dodjoma (Ludovic Winkler, Maël Chauvet, Jonathan Goiffon) nous invitent à leur création de musique *live* et danse «exploratrice» inédite.
www.mondestransversaux.ch PHOTO: Gabriel Taramarcaz

TICKETS
Optez pour un PASS, faites-en cadeau à un ami: il garantit l'accès à TOUS les spectacles et en plus, c'est une contribution directe à HIVER de DANSES. Merci beaucoup pour votre participation!

A	B	C	
30.–/35.–*	240.–	420.–	Plein tarif
25.–/30.–*	200.–	360.–	AVS / AI / étudiants / apprentis / chômeurs / membres ADN & CCN
15.–/15.–*	120.–	210.–	enfants / adolescents (6–15 ans)

A = à l'unité / **B** = PASS 1 pers. / **C** = PASS couple / 2 pers.

* = Théâtre du Passage Grande Salle
Théâtre du Passage Petite Salle: 25.–/20.–/15.– (spectacle de Philippe Saire, durée 25 min.)
CCN-Théâtre du Pommier: Tarif unique à 15.– (spectacle de Tabea Martin, dès 8 ans)

LORS DE LA FÊTE DE LA DANSE, bienvenue à tous nos spectacles sur présentation du «Pass Fête de la Danse», qui donne aussi l'accès à l'ensemble des activités chorégraphiques trois jours durant. Réservez d'ores et déjà la Fête de la Danse du 5 au 7 mai! www.fetedeladanse.ch

---

RÉSERVATIONS www.hiverdedanses.ch
Espace Danse + Salle Ton sur Ton + Théâtre du Concert: adn@net2000.ch / +41 (0)79 643 95 32
Théâtre du Passage: billetterie@theatredupassage.ch / +41 (0)32 717 79 07
CCN-Théâtre du Pommier: www.ccn-pommier.ch / +41 (0)32 725 05 05
Théâtre de Colombier: www.monbillet.ch / +41 (0)24 543 00 74

ADRESSES Espace Danse, 31A Rue de l'Evole, 2000 Neuchâtel • Salle Ton sur Ton, 48 Rue du Progrès, 2300 La Chaux-de-Fonds • Théâtre du Passage, 4 Passage Maximilien de Meuron, 2000 Neuchâtel • Théâtre de Colombier, 22 Rue Haute, 2013 Colombier • CCN-Théâtre du Pommier, 9 Rue du Pommier, 2000 Neuchâtel • Théâtre du Concert, 4 Rue de l'Hôtel-de-Ville, 2000 Neuchâtel • Secrétariat ADN – Hiver de Danses, 13 rue de la Pacotte, 2012 Auvernier

---

• Direction générale: Josiane Cuche, François Nyffeler • Programmation, production: Philippe Olza • Secrétariat: Graziella Shili • Assistance: Cécile Sidler • Direction technique: Pierre-Alain Abrantes • Accueil des artistes et compagnies: Françoise Grosjean • Accueil du public: Stéphanie Vietti • Page internet: WebExpert Sàrl • Rédaction des textes: Florence Poudru • Remerciements: Hôtel des Arts, Hôtel Alpes et Lac, membres et amis de l'ADN, commerçants, donateurs et bénévoles, Natalie Francon (Ecole Danse Equilibre), Adequate Com´, O performing arts consulting • Photo de couverture © www.patriceschreyer.com • Graphisme: www.equipo.ch •